



Aviso de Trabajo
Schlage Operable Unit (OU) y UPC OU
2401 y 2555 Bayshore Boulevard
San Francisco, CA



Trabajo de Campo va a comenzar el 20 de junio del 2011

El propósito de este Aviso de Trabajo: El Departamento del Control de Substancias Tóxicas (DTSC, por su siglas en inglés) está distribuyendo este aviso para informar a la comunidad sobre el trabajo próximo en la Schlage OU y UPC OU (sitio) ubicado en 2401 y 2555 Bayshore Boulevard, San Francisco, CA. Investigaciones previas han determinado la presencia de metales en el suelo, y compuestos orgánicos volátiles (VOC, por sus siglas en inglés) en el suelo y agua subterránea debajo del sitio como resultado de actividades de fabricación en el pasado.

¿Qué trabajo se hará? DTSC aprobó el Plan de Acción Correctiva (RAP, por sus siglas en inglés) el 16 de noviembre del 2009, con el propósito de limpiar el suelo y agua subterránea en el sitio. El trabajo para limpiar el agua subterránea comenzó en enero del 2010 cuando se inyectó aceite vegetal mezclado (EVO, por sus siglas en inglés) con lactato de sodio líquido en el agua subterránea. Esta sustancia de calidad alimenticia provoca que los compuestos orgánicos volátiles (VOCs por su siglas en inglés) en el agua subterránea se deterioren y se conviertan en sustancias no dañinas. Una segunda ronda de inyecciones fue completada en agosto del 2010. Las primeras inyecciones en el Condado de San Mateo fueron completadas en diciembre del 2010. La tercera ronda de inyecciones de EVO y hierro de valencia zero (ZVI, por sus siglas en inglés) en el condado de San Francisco comenzará el 20 de junio del 2011. El ZVI ayudará a reducir el oxígeno y crear un estado de reducción en el agua subterránea. El trabajo se realizará entre las horas de 7:00 am y 6:00 pm, lunes a viernes. Las actividades de trabajo serán las siguientes:

- Inyecciones de EVO en el agua subterránea. Aproximadamente 10 a 20 inyecciones se llevarán a cabo por día; un total de aproximadamente 130 inyecciones se llevarán a cabo dentro de un periodo de cuatro semanas.
-
- Inyecciones de EHC en el agua subterránea. Aproximadamente 10 a 20 inyecciones se llevarán a cabo por día; un total de aproximadamente 50 inyecciones se llevarán a cabo dentro de un periodo de cuatro semanas.
-
- El EVO y ZVI se inyectará con un proceso de perforaciones de presión-directa. Este método no crea polvo ni molesta el suelo porque las varas de acero de inyección son empujadas en el suelo por medio de presión.
-
- Trabajadores usaran equipo de protección personal y aparatos de seguridad durante el trabajo y al manejar maquinaria de construcción en el sitio

No deberá haber alteración significativa del tráfico, ni polvo, u otras molestias relacionadas con este trabajo.

¿Cómo puede usted encontrar más información? Este aviso ha sido enviado a la comunidad con propósitos informativos. Usted puede encontrar este documento y el expediente completo del sitio en estos lugares:

SF Public Library
Visitacion Valley Branch
45 Leland Avenue
San Francisco, CA
(415) 337-4790

Visitacion Valley Community Center
50 Raymond Avenue
San Francisco, CA
(415) 467-6400

Brisbane Public Library
250 Visitacion Avenue
Brisbane, CA
(415) 460-2060

Para más información, vaya al portal www.dtsc.ca.gov y clic “Envirostor” en la parte superior izquierda de la página. Luego escriba “San Francisco” en el City campo de búsqueda y clic “Get Report.” Luego vaya al “Schlage Lock” en la segunda página (la lista está en orden alfabético) y haga clic “Report”.

El completo archivo administrativo del sitio de Schlage Lock está disponible en la oficina de archivos del DTSC, 700 Heinz Avenue, Berkeley, CA. Favor de llamar al (510) 540-3800 para hacer una cita para visitar la oficina de archivos. Si desea informarse con respecto de este trabajo, comuníquense con el Gerente del Proyecto de DTSC, Charles Gribble, (510) 540-3773 o por correo electrónico (e-mail) cgribble@dtsc.ca.gov. Además, usted puede llamar o enviar un correo electrónico al Especialista de Participación Pública de DTSC, Wayne Hagen al (510) 540-3911 o whagen@dtsc.ca.gov. Para más información sobre DTSC y este proyecto, vaya a www.dtsc.ca.gov.

Si prefiere hablar con alguien en español acerca de ésta información, favor de llamar a Jacinto Soto, Departamento de Control de Substancias Tóxicas. El número de teléfono es (510) 540-3842.

如閣下對此清理計劃有疑問，請致電DTSC 職員 Henry Wong 黃先生，(510) 540-3770.



Puntos de Inyección para la Limpieza del Agua Subterránea Schlage OU/UPC OU